



Date: 28/02/2008
Notice No.: 1302 /2008

التاريخ : ٢٠٠٨/٢/٢٨
إشعار رقم : ٢٠٠٨/ ١٣٠٢

To : All Banks

إلى : كافة البنوك

After greetings,

تحية طيبة وبعد ،،،

We have been informed by one of the banks operating in the UAE that a gang of computer professionals has managed to insert an electronic reader into the card reader of one of its ATMs, which enabled them to copy the data of all the cards used in the said ATM during the period 19-25 February 2008. They have also managed to compromise the PIN through a small video camera placed above the ATM.

لقد تمّ إعلامنا من قبل أحد البنوك العاملة بالدولة أنّ عصابة من محترفي الكمبيوتر قد تمكنت من إدخال قارئ إلكتروني إلى فتحة قارئ البطاقات في إحدى أجهزة الصرف الآلي التابعة له ، مما مكنهم من نسخ أرقام كل البطاقات التي تمّ استعمالها في جهاز الصرف الآلي المذكور خلال الفترة من ١٩-٢٥ فبراير ٢٠٠٨ ، ولقد تمكنا كذلك من معرفة الرقم السري للبطاقات من خلال كاميرا فيديو صغيرة تمّ تثبيتها فوق جهاز الصرف الآلي.

We attach herewith the list of ATM cards belonging to your customers who have used the ATM Machines belonging to the bank which has advised us of the ATM fraud.

نرفق لكم فيما يلي قائمة ببطاقات جهاز الصرف الآلي الخاصة بعملائكم الذين قاموا باستعمال جهاز الصرف الآلي العائد ملكيته للبنك الذي قام بإبلاغنا عن وجود عملية الاحتيال هذه في جهاز الصرف الآلي.

We , therefore , advise you to:

وعليه، يُرجى القيام بما يلي:

- 1- Block the usage of the attached ATM cards ; and
- 2- Either to replace the cards or change the Pin numbers as deemed appropriate.
- 3- Fully checking all your ATMs to make sure there are no traces on ATM skimming devices or tampering on the ATM.

- ١- إيقاف استعمال بطاقات أجهزة الصرف الآلي المرفقة، و
- ٢- استبدال البطاقات أو تغيير الرقم السري، حسب ما ترونه مناسباً.
- ٣- إجراء مسح شامل لجميع أجهزة الصرف الآلي التابعة لبنككم والتأكد من عدم وجود أي آثار تدل على وجود تلاعب في الجهاز أو القارئ.

Please report to the Central Bank – UAESWITCH any losses on the attached card numbers and the transactions originating country immediately.

يرجى موافاة المصرف المركزي - مقسم الإمارات الإلكتروني عن أي خسائر مالية على أرقام البطاقات المرفقة ومصدر العمليات فوراً.

For any clarifications, banks should contact the UAESWITCH immediately on Tel. No.: (02)6915395, Fax No.: (02)6674521 or e-mail: ueacbfraud@cbuae.gov.ae attention Mr. Aden Omar, for action.

في حالة وجود أية استفسارات، يرجى الاتصال فوراً بمقسم الإمارات الإلكتروني على الهاتف: ٦٩١٥٣٩٥ - ٠٢ ، الفاكس: ٦٦٧٤٥٢١ - ٠٢ أو بريد إلكتروني: ueacbfraud@cbuae.gov.ae عناية السيد / أدن عمر، لاتخاذ الإجراءات اللازمة.

Yours faithfully,

وتفصلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

سعيد عبدالله الحامز
المدير التنفيذي الرئيسي
لدائرة الرقابة والتفتيش على المصارف

Saeed Abdulla Al-Hamiz
Senior Executive Director
Banking Supervision & Examination Dept.